

А.С. АМАНЖОЛОВ

## ДВЕ ЭПИГРАФИЧЕСКИЕ НАХОДКИ НА ЮГЕ КАЗАХСТАНА

*Руническая надпись из городища Акыртас.* Загадочный архитектурный комплекс Акыртас (Акырташ), расположенный в Таласской долине у подножия Киргизского Алатау (Жамбылская область, 40 км восточнее г. Тараза), давно привлекает внимание исследователей<sup>1</sup>. Местность получила свое название по находящимся здесь корытообразным камням (*акыр* – кормушка для скота, лексическое заимствование из иранских языков). Ансамбль сооружений Акыртас (замок, дворец и крепость), по предположению археологов, возник на рубеже VII–VIII вв.

В октябре 2003 г. при археологических раскопках на городище Акыртас (территория крепости) специалистом по древней архитектуре З.Ж. Шарденовой был обнаружен круглый гладкий камень-речная галька с загадочными резами на поверхности. Камень коричневого цвета (диаметр ~10 см, длина ~ 14 см) представляет собой, вероятно, разновидность полосчатой яшмы. При тщательном осмотре данного камня, хранящегося ныне в Институте археологии им. А. Х. Маргулана, нам удалось выявить на лицевой и обратной сторонах камня тюркскую руническую надпись из трех строк и 12 знаков. На верхней стороне камня – несколько пересекающихся под разными углами линий (возможно, прочерчен план местности). См. рис. 1 – фотоснимок данного камня (*a* – правая, лицевая сторона; *b* – левая, обратная сторона; *c* – верхняя сторона).

На правой, лицевой стороне камня прорезаны четыре строки преимущественно однообразных, вертикальных черточек, среди которых явно прослеживаются 8 рунических знаков в 1-й строке снизу (один из них словоразделительный), 2 рунических знака во 2-й строке снизу. На левой, обратной стороне камня (продолжение 3-й строки снизу правой стороны) также прорезаны 2 рунических знака. Среди знаков надписи встретился типично таласский знак  $\times \ddot{s}$ .



Рис. 1. Гладкий камень с резными черточками и руническими знаками (городище Акыртас)

Имеются основания полагать, что тюркская руническая надпись на данном камне читается справа налево следующим образом:

и | и |  $\times \ddot{s}$

(1)  $s^z\ddot{s} : s\ddot{c}\ddot{i}\ddot{s} = Siz\ddot{s}, s\ddot{c}\ddot{i}\ddot{s}!$  «Растапливайся (нагреваясь), становись сладким!»

и | (2)  $a^s\ddot{a} = a\ddot{s}ar$  “корм”.

| и (3)  $a^r\ddot{s} = ar\ddot{i}s$  “чистый”.

Лексика древнетюркской надписи:  $siz\ddot{s}$  – таять, плавиться <  $siz$  – таять, плавиться,  $s\ddot{c}\ddot{i}\ddot{s}$  – становиться сладким <  $s\ddot{c}\ddot{i}$  – быть сладким,  $a\ddot{s}ar$  еда, корм,  $ar\ddot{i}s$  – чистый, святой (ср. парное слово  $ar\ddot{i}s$   $ar\ddot{i}y$  в том же значении) или  $ar\ddot{i}s$  – основа ткани (ср. казахск. *арыс* – остав, опора, родоплеменное объединение).

Можно предположить, что данный камень с рунической надписью служил не только для магического священнодействия (назначение однообразных черточек, возможно, связано со счетом), но и для нагревания и растапливания питья или корма для скота в близлежащих каменных

<sup>1</sup> Пацевич Г.И. Акыр-Таш // Вестник АН КазССР. 1949. С. 80-85; Байпаков К.М. Средневековые города Казахстана. Алматы, 1998. С. 94; Байпаков К.М., Шарденова З.Ж., Перегудова С.В. Раннесредневековая архитектура Семиречья и Южного Казахстана на Великом Шелковом пути. Алматы, 2001. С. 81.

кормушках, особенно в зимнее время. [Ср. сохранившийся у казахских пастухов древний обычай нагревать (кипятить) воду или молоко в подручной деревянной посуде с помощью разогретого камня].

Следует подчеркнуть, что в тюркской эпиграфике, как и в науке вообще, весьма значительна роль эвристики, открытия неизведанного и творческого прозрения. Краткие рунические надписи особенно трудны для чтения и толкования, допускают разные варианты расшифровки. Предложенный вариант расшифровки тюркских рун, вкрапленных в строки вертикальных черточек, представляется все же более вероятным. Рассмотренная находка – пятая по счету таласская руническая надпись, обнаруженная на территории Казахстана (из них расшифрованы три).

**Руническая надпись из святилища Мерке.** Уникальное святилище Мерке на северо-западных склонах Киргизского Алатау (бассейн р. Чу, Жамбылская область) известно многочисленными древнетюркскими каменными изваяниями и курганами, оно с глубокой древности и до последнего времени было местом поклонения и жертвоприношений. «Изучение памятников святилища Мерке – отмечает А. М. Досымбаева, – только начато и дальнейшие работы по аналитическому изучению комплексов будут зависеть от наших с вами совместных усилий, которые должны быть направлены на сохранение наследия мирового значения»<sup>2</sup>.

В августе 2004 г. археологом А. М. Досымбаевой на древнетюркском святилище Мерке (верховья р. Мерке, местность Тогансай) был обследован и сфотографирован огромный камень-валун с руническими знаками и искусственными углублениями на поверхности. Нам представилась возможность ознакомиться с новой находкой, см. рис. 2 – фотоснимок *in situ*. Обнаруженная надпись  $> \downarrow \swarrow b'$  состоит из трех глубоко врезанных, очень больших рунических знаков (высота их достигает 40–50 см).

Это своеобразный знак  $\swarrow b$  (ср. сходную по начертанию и значению финикийскую букву «бет», енисейский знак  $\swarrow b$  и орохоно-енисейский  $\swarrow b'$ , который иногда встречается в твердом слоге), далее рунический знак  $\downarrow \eta$ , рунический знак  $> o$ , и



Рис. 2. Массивный камень – жертвенник с руническими знаками (святилище Мерке)

Древнетюркская надпись на валуне читается справа налево (если смотреть на нее сверху, как бы с небес), по всей вероятности, следующим образом:

$> \downarrow \swarrow b' \eta u = ab\eta u$ , т.е.  $ab\eta pyu$

«утешение, предмет утешения (наслаждения)».

Это слово – именное образование от древнетюркского глагола *abin* – утешиться, насладиться (ср. турецк. *avun* – «находить утешение, утешать себя, разгонять тоску, казахск. *uan* ~ *uwan* – успокаиваться, утешаться»).

Судя по всему, перевернутая руническая надпись на данном валуне была адресована божеству Неба, а сам массивный камень-жертвенник, имеющий особые углубления в верхней части, использовался древнетюркскими племенами, коренными жителями данной местности для традиционных жертвоприношений. Эта находка вторая по счету чуйская руническая надпись, обнаруженная на территории Казахстана.

#### Резюме

Қазақстанның оңтүстігіндегі екі археологиялық нысанда көздесетін түркі руна жазулары бар ескерткіштері қарастырылады. Талас алқабынан есеп бойынша бесінші болып келетін кішігірім тасқа түсірілген жазу Ақыртастан табылған болатын.

Шу алқабындағы келесі бір руна жазуы түркілік гибадатхана – Меркеде ұшырасады. Жұмыр тастың өзі құрбандық орын ретінде қызмет аткарса, ал жазу Аспан құдайына арналған.

#### Summary

Two of Turkic runic inscriptions on a rock from Akyrtas and on sacrificial place on a boulder from sacred place of Merke are considered in the article.

<sup>2</sup> Досымбаева А. Мерке – сакральная земля тюрков Жетысу. Тараз, 2002. С. 35.